

Štvrtok 16. novembra 2006

17. vyzýva Radu a Komisiu, aby spolu s medzinárodným spoločenstvom naďalej zabezpečovali základnú humanitárnu pomoc palestínskemu obyvateľstvu; požaduje, aby sa dočasný medzinárodný mechanizmus posilnil, pokiaľ ide o jeho trvanie a zdroje; vyzýva izraelskú vládu, aby okamžite obnovila presun príjmov zo zadržanej palestínskej dane a colných príjmov;
18. vyzýva Izrael, aby zrušil hospodársku blokádu pásma Gazy, zjednodušil obchodovanie medzi palestínskymi územiaми, Izraelom a ostatným svetom, aby v prospech Palestínčanov a Izraelčanov podporil hospodársky rozvoj pásma Gazy a aby povolil pohyb osôb v Rafahu v súlade s Dohodou o pohybe a prístupe a hraničnou misiou EÚ, ako aj v Karni a ostatných cezhraničných priechodoch v pásme Gaze; vyzýva EÚ, aby prevzala plnú zodpovednosť za vykonanie tejto dohody;
19. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu na okamžité prepustenie palestínskych ministrov a zákonodarcov z izraelskej väzby, ako aj uneseného izraelského vojaka;
20. vyzýva Radu, aby vyvinula všetko úsilie a zvolala medzinárodnú mierovú konferenciu podľa vzoru madridskej konferencie z roku 1991 s cieľom nájsť komplexné, trvalé a životaschopné riešenie problémov v tejto oblasti, ktoré by bolo založené na príslušných rezolúciách Bezpečostnej rady OSN, a zastáva názor, že jednostranný prístup ktorejkoľvek zúčastnenej strany je potrebné odmietnuť;
21. zastáva názor, že v tejto súvislosti je nevyhnutné zapojenie Ligy arabských štátov; domnieva sa, že Bejrútsky plán Ligy arabských štátov z roku 2002, ako aj Ženevská iniciatíva z roku 2003, sú pre rokovania významným prínosom a je ich potrebné náležite zohľadniť;
22. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Vysokému splnomocnencovi pre SZBP, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, prezidentovi Palestínskej samosprávy, Palestínskej legislatívnej rade, izraelskej vláde a Knesetu, vládam a parlamentom USA a Ruskej federácie a generálnemu tajomníkovi Ligy arabských štátov.

---

P6\_TA(2006)0493

## Dohovor o biologických a toxických zbraniach

### Uznesenie Európskeho parlamentu o Dohovore o zákaze biologických a toxických zbraní (BTWC), trieštivých bômb a konvenčných zbraní

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na tretiu konferenciu o preskúmaní Dohovoru o určitých konvenčných zbraniach (CCW) z roku 1980, ktorá sa koná v Ženeve od 7. do 17. novembra 2006,
- so zreteľom na šiestu konferenciu o preskúmaní Dohovoru o biologických a toxických zbraniach (BTWC) z roku 1972, ktorá sa uskutoční v Ženeve od 20. novembra do 8. decembra 2006,
- so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2006/184/SZBP z 27. februára 2006 na podporu Dohovoru o biologických a toxických zbraniach v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia<sup>(1)</sup>, ktorej cieľmi sú presadzovanie všeobecného charakteru BTWC a podpora jeho vykonávania zmluvnými stranami s cieľom zabezpečiť, aby jeho zmluvné strany transponovali medzinárodné záväzky vyplývajúce z BTWC do svojich vnútroštátnych právnych predpisov a správnych opatrení,
- so zreteľom na akčný plán EÚ s ohľadom na BTWC, ktorý bol odsúhlasený zároveň s jednotnou akciou a v ktorom sa členské štáty zaviazali predložiť Organizácii spojených národov (OSN) správy o opatreniach na budovanie dôvery a generálnemu tajomníkovi OSN zoznamy príslušných odborníkov a laboratórií, aby sa uľahčilo vyšetrenie údajného používania chemických a biologických zbraní,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 51.

**Štvrtok 16. novembra 2006**

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2006/242/SZBP z 20. marca 2006 o konferencii o preskúmaní Dohovoru o biologických a toxických zbraniach, ktorá sa uskutoční v roku 2006<sup>(1)</sup>, ktorej cieľom je ďalšie posilnenie BTWC a podpora úspešného ukončenia šiestej konferencie o preskúmaní BTWC,
  - so zreteľom na Európsku bezpečnostnú stratégiu a Stratégiu EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia, prijatú na zasadaní Európskej rady v Bruseli 12. a 13. decembra 2003, a so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o nešírení zbraní hromadného ničenia: úloha Európskeho parlamentu<sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže BTWC, ktorý bol otvorený na podpis v roku 1972 a nadobudol účinnosť v roku 1975, je prvou mnohostrannou zmluvou o odzbrojení, ktorá zakazuje celú skupinu zbraní, a keďže ho doteraz podpísalo 155 zmluvných strán a ďalších 16 ho podpísalo, ale zatiaľ neratifikovalo,
- B. keďže šiesta konferencia o preskúmaní BTWC, ktorá sa bude konať v Ženeve od 20. novembra do 8. decembra 2006, bude pre zmluvné strany prvou príležitosťou preskúmať plnenie dohovoru od ukončenia piatej konferencie z roku 2002 a keďže zmluvným stranám umožní opätovne potvrdiť svoje záväzky týkajúce sa úplného zákazu biologických zbraní a venovať sa akýmkoľvek problémom či nedostatkom pri plnení tohto dohovoru,
- C. keďže prvá časť piatej konferencie sa skončila neúspechom, a to do značnej miery preto, lebo administratíva USA odstúpila od rokovaní o vypracovaní návrhu právne záväzného mechanizmu, ktorý by posilnil dodržiavanie dohovoru,
- D. keďže napriek rastúcemu počtu signatárov (100 signatárov úvodnej rámcovej dohody v januári 2006) nemá CCW ešte ani zďaleka všeobecný charakter a keďže počet signatárov jeho piatich protokolov, ktoré obsahujú praktické vykonávacie ustanovení dohovoru, je výrazne nižší,
1. zdôrazňuje skutočnosť, že cieľom EÚ by malo byť nadviazanie na úspešné plnenie BTWC, ďalšie posilnenie tohto dohovoru a podpora úspešného ukončenia šiestej konferencie o jeho preskúmaní;
  2. víta nepretržité diplomatické úsilie Rady a Komisie zachovať medzinárodnú snahu o posilnenie BTWC a uznáva úlohu EÚ pri podpore skúmania dobrovoľných nezáväzných inšpekcí ako opatrení budovania dôvery, ako aj pri posilňovaní vnútroštátnych právnych predpisov pred nadchádzajúcou konferenciou o preskúmaní BTWC;
  3. pripisuje preto veľký význam dôkladnému a úplnému preskúmaniu plnenia BTWC s cieľom určiť, prerokovať a schváliť opatrenia, potrebné na jeho ďalšie posilnenie;
  4. vyzýva Radu a členské štáty, aby podporili pristúpenie všetkých štátov k BTWC aj tým, že budú vyzývať štáty, ktoré nie sú zmluvnou stranou tohto dohovoru, aby k nemu bezodkladne pristúpili, ako aj tým, že budú vyvíjať úsilie o prijatie vyhlásenia, že zákaz biologických a toxických zbraní je všeobecne záväzným pravidlom medzinárodného práva;
  5. podporuje preto EÚ, aby predniesla túto otázku na transatlantických fórach, najmä v rámci NATO, a presvedčila administratívu USA, aby upustila od svojho jednostranného názoru a prispela k opätovnému začatiu a zlepšeniu multilaterálneho rámca;
  6. vyzýva Radu a Komisiu, aby podporili úplné dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z BTWC a v prípade potreby posilnili vnútroštátne vykonávacie opatrenia, vrátane trestného práva a kontroly patogénnych mikroorganizmov a toxínov v rámci BTWC;
  7. žiada Radu a členské štáty, aby prispeli k zlepšeniu mechanizmov overovania dodržiavania dohovoru zmluvnými stranami tým, že podporia úsilie o zvýšenie transparentnosti prostredníctvom intenzívnejšej výmeny informácií medzi zmluvnými stranami, k čomu patria aj identifikačné opatrenia na posúdenie a zlepšenie územného pokrytia a užitočnosti mechanizmu opatrení budovania dôvery;

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 65.

(<sup>2</sup>) Prijaté texty, P6\_TA(2005)0439.

Štvrtok 16. novembra 2006

8. vyzýva Radu a členské štáty, aby podporovali dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1540, najmä pokiaľ ide o odstránenie rizika, že sa biologické či toxické zbrane získajú či použijú na teroristické účely, ako aj možného rizika, že teroristi získajú prístup k materiálom, vybaveniu a vedomostiam, ktoré by sa dali použiť pri vývoji či výrobe biologických a toxínových zbraní;

9. žiada Radu a členské štáty, aby sa pričínili o zváženie práce, ktorá sa doposiaľ vykonala v rámci programu medzi zasadaniami v období rokov 2003 – 2005, a o rozhodnutie o ďalších krokoch a aby podporili úsilie o diskusiu a podporu všeobecného porozumenia a účinných akcií najmä v oblasti: zvyšovania medzinárodnej schopnosti reakcie na prípady údajného použitia biologických alebo toxických zbraní alebo podozrivého prepuknutia chorôb, vyšetrovania týchto prípadov a zmiernenia ich dôsledkov; posilňovania a rozširovania vnútroštátneho a medzinárodného úsilia inštitúcií a existujúcich mechanizmov dohľadu, odhaľovania, diagnózy a boja proti nákazlivým chorobám postihujúcim ľudí, zvieratá i rastliny; obsahu, zverejňovania a prijímania kódexov správania vedeckých pracovníkov v oblasti súvisiacej s BTWC s cieľom zvyšovať informovanosť o tomto dohovore a pomáhať príslušným zúčastneným stranám konať v súlade s ich právnymi, regulačnými a profesionálnymi povinnosťami a etickými zásadami;

10. vyzýva Radu a členské štáty, aby podporili ďalší pracovný program medzi zasadaniami v období medzi šiestou a siedmou konferenciou o preskúmaní s cieľom identifikovať konkrétne oblasti a postupy ďalšieho napredovania v rámci tohto pracovného programu a podporiť zvolanie siedmej konferencie o preskúmaní BTWC najneskôr do roku 2011;

11. vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby sa usilovali o zabezpečenie rozšírenia rozsahu pôsobnosti Protokolu III CCW o zápalných zbraniach s cieľom zabrániť ďalšiemu použitiu nábojov obsahujúcich biely fosfor proti vojenským a civilným cieľom a tiež zastaviť používanie hlavíc s náložou (ochudobneného) uránu;

12. víta skutočnosť, že Protokol V CCW o výbušných pozostatkoch vojny nadobudol účinnosť 12. novembra 2006, a preto sa stal súčasťou záväzného medzinárodného práva; zdôrazňuje, že to znamená, že štáty musia svoje územia vyčistiť od nevybuchnutej munície, aby po ukončení konfliktov znížili počet civilných obetí; takisto zdôrazňuje, že tento protokol zaväzuje strany zodpovedné za pozostatky k tomu, aby boli nápomocné pri ich odstraňovaní, a to aj vtedy, ak príslušné územie nie je pod ich kontrolou; trvá na tom, že tento protokol sa vzťahuje na všetky druhy nevybuchnutej munície vrátane trieštivej munície;

13. je napriek tomu presvedčený, že podpísať a ratifikovať CCW a jeho päť protokolov by malo oveľa viac štátov a vyzýva Radu a Komisiu, aby urobili všetko, čo je v ich silách na zabezpečenie toho, že všetky členské štáty riadne podpíšu a ratifikujú protokol V a že všetky krajiny, ktoré dostávajú pomoc na odzbrojenie takisto podpíšu a ratifikujú tento protokol, a to aj v prípade, že zatiaľ nepristúpili k CCW (napr. Libanon);

14. vyzýva EÚ a členské štáty, aby požadovali – v duchu zámeru CCW stanoviť protokoly na príslušné zbrojné systémy, ak to bude potrebné do prijatia konkrétneho dohovoru o tejto otázke – vytvorenie špecičického protokolu VI, aby sa jednoznačne zakázala výroba, skladovanie, presun a používanie všetkých typov trieštivej munície (trieštivých bômb);

15. v tejto súvislosti predovšetkým víta pozitívnu reakciu zoskupenia viac ako 30 štátov (medzi ktorými je mnoho členských štátov EÚ, vrátane Belgicka, Švédska, Nemecka, Francúzska, Rakúska, Dánska, Španielska a Českej republiky) na výzvu Kofiho Annana a Jana Egelandu, predloženú na úvode konferencie o preskúmaní CCW, začať bezodkladne rokovania na vytvorenie komplexného a účinného dohovoru na zákaz trieštivej munície na celom svete tak, ako sa urobilo v prípade nášľapných mín; vyzýva EÚ a členské štáty, aby túto iniciatívu čo najaktívnejšie podporovali;

Štvrtok 16. novembra 2006

16. vyzýva všetky členské štáty, Radu a Komisiu, aby sa usilovali o zabezpečenie toho, že BTWC a CCW budú v dohľadnej budúcnosti vybavené stálym sekretariátom, ktorý bude dohliadať na ich úspešné plnenie v súlade s Organizáciou pre zákaz chemických zbraní, vytvorenej na tento účel v rámci Dohovoru o chemických zbraniach;

17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov, parlamentom a vládam štátov, ktoré sú zmluvnými stranami BTWC a CCW, a príslušným špecializovaným mimovládny organizáciám.

P6\_TA(2006)0494

## Stratégia pre oblasť Baltického mora pre Severnú dimenziu

### Uznesenie Európskeho parlamentu o stratégii pre oblasť Baltického mora v rámci Severnej dimenzie (2006/2171(INI))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. novembra 2005 o budúcnosti Severnej dimenzie<sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na usmernenia pre vypracovanie politickej deklarácie a rámcového dokumentu pre politiku Severnej dimenzie od roku 2007, schválené na stretnutí ministrov o Severnej dimenzii, ktoré sa uskutočnilo 21. novembra 2005 v Bruseli,
  - so zreteľom na výročnú správu Komisie o pokroku za rok 2005 z 2. júna 2006 o vykonávaní akčného plánu pre Severnú dimenziu (SEK(2006)0729),
  - so zreteľom na druhý akčný plán pre Severnú dimenziu 2004 – 2006, ako ho schválila 16. a 17. októbra 2003 Európska rada v Bruseli,
  - so zreteľom na závery predsedu 6. samitu baltských štátov v Reykjavíku z 8. júna 2006,
  - so zreteľom na uznesenie poradného výboru EHP a správu o budúcnosti politiky Severnej dimenzie z 25. júna 2006,
  - so zreteľom na činnosť medziskupiny Európskeho parlamentu pre baltickú Európu,
  - so zreteľom na európsku stratégiu pre Pobaltie prijatú medziskupinou Európskeho parlamentu pre baltickú Európu,
  - so zreteľom na činnosť Rady baltských štátov a parlamentnú konferenciu o Baltickom mori,
  - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0367/2006),
- A. keďže Severná dimenzia tvorí široký rámec, ktorý pokrýva všetky severské regióny – regióny Baltického mora, Barentsovho mora a Arktídu – a všetky politické oblasti, vonkajšie i vnútorné,
- B. keďže politika Severnej dimenzie má potenciál na to, aby pomohla podporiť regionálnu a cezhraničnú spoluprácu v záujme ďalšieho hospodárskeho rastu a našla spoločnú odpoveď na spoločné výzvy, ale do tejto chvíle nedokázala plne využiť svoj potenciál riešiť rôzne problémy týkajúce sa tejto oblasti,

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P6\_TA(2005)0430.